

Isa

Chapter 21

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
לְחַלֵּף בְּנֶגֶב כְּסוּפּוֹת יָם מִדְּבָר־ מִשָּׂא
pass through in the Negev As whirlwinds of the Sea the Wilderness The burden against
[H2498](#) [H5045](#) [H3220](#)
נורָאָה: מֵאֶרֶץ כֹּא מִמִּדְבָּר
terrible from a land [So] it comes from the desert
[H3372](#) [H0776](#) [H0935](#)

The burden of the wilderness of the sea. As whirlwinds in the South sweep through, it cometh from the wilderness, from a terrible land.

2
בוֹגֵד וְהַבּוֹגֵד לִי הִנָּדָר־ קָשָׁה חִזְיוֹת 2
deals treacherously the treacherous dealer to me is declared distressing A vision
[H0898](#) [H0898](#) [H5046](#) [H7186](#) [H2380](#)
אֲנַחְתָּהּ כָּל־ מִדִּי צוּרִי עֵילָם עֲלֵי שׁוֹדֵד וְהַשּׁוֹדֵד
its sighing all Media Besiege Elam Go up plunders and the plunderer
[H0585](#) [H3605](#) [H4074](#) [H5927](#) [H7703](#) [H7703](#)
הַשְׁבֵּתִי:
I have made to cease

A grievous vision is declared unto me; the treacherous man dealeth treacherously, and the destroyer destroyeth. Go up, O Elam; besiege, O Media; all the sighing thereof have I made to cease.

3
כְּצִירֵי אֶחָוֹנִי צִיְרִים תְּלַחֲלָהּ מִתְנִי מְלֵאֵי כֵּן עַל־ 3
like the pangs have taken hold of me Pangs pain my loins are filled with therefore On
[H0270](#) [H2479](#) [H4975](#) [H4390](#)
מֵרְאוֹת: נִבְהַלְתִּי מִשְׁמַעַ נַעֲוִיתִי יוֹלְדָה
when [I] saw [it] I was dismayed when [I] heard [it] I was distressed of a woman in labor
[H7200](#) [H0926](#) [H8085](#) [H3205](#)

Therefore are my loins filled with anguish; pangs have taken hold upon me, as the pangs of a woman in travail: I am pained so that I cannot hear; I am dismayed so that I cannot see.

4
שָׁם חֲשָׁקִי לַיְלָה אֶת־ בְּעִתְתִּנִּי פִּלְצוֹת לִבִּי תָעָה 4
He turned for which I longed the night - frightened me fearfulness My heart Wavered
[H2837](#) [H5399](#) [H0853](#) [H1204](#) [H6427](#) [H3824](#) [H8582](#)
לְחִרְדָּה: לִי
into fear for me
[H2731](#)

My heart fluttereth, horror hath affrighted me; the twilight that I desired hath been turned into trembling unto me.

5 מִשְׁחָו מְשָׁחִים קוּמּוּ שִׁתּוּ אָכֹל הִצְפִּיתָ צִפָּה הִשְׁלַחְו עָרֵךְ
Anoint princes Arise you and drink Eat in the tower Set a watchman the table Prepare
[H4886](#) [H8269](#) [H8354](#) [H0398](#) [H6844](#) [H6823](#) [H7979](#)

פָּנֵן : מִגִּן
- the shield
[H4043](#)

They prepare the table, they set the watch, they eat, they drink: rise up, ye princes, anoint the shield.

6 יִרְאֶה אֲשֶׁר הַמַּצְפֶּה הַעֲמִד לֵךְ אֲדֹנָי אֵלַי אָמַר כֹּה כִי
he sees what a watchman set go the Lord to me has said thus For
[H7200](#) [H6822](#) [H5975](#) [H3212](#) [H0136](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#)

יְגִיד :
let him declare
[H5046](#)

For thus hath the Lord said unto me, Go, set a watchman; let him declare what he seeth:

7 רֶכֶב וִירְאֶה רֶכֶב צִמָּד פָּרָשִׁים רֶכֶב רֶכֶב וִירְאֶה
[and] a chariot of donkeys a chariot of horsemen [with] a pair a chariot And he saw
[H7393](#) [H2543](#) [H7393](#) [H6776](#) [H7393](#) [H7200](#)

נִמְלֵן וְהִקְשִׁיב קָשָׁב רַב־ קָשָׁב
of camels and he listened earnestly with great care
[H7181](#) [H7182](#) [H7182](#) [H1581](#)

and when he seeth a troop, horsemen in pairs, a troop of asses, a troop of camels, he shall hearken diligently with much heed.

8 יוֹמָם וַיִּקְרָא אֲרִיָּה עַל־ וּמִצְפָּה אֲדֹנָי עֹמֵד תָּמִיד
in the daytime continually stand I my Lord the watchtower on a lion and he cried
[H3119](#) [H8548](#) [H5975](#) [H0595](#) [H0136](#) [H4707](#) [H7121](#)

וְעַל־ מִשְׁמֶרְתִּי אֲנֹכִי נָצַב כָּל־ הַלַּיְלֹת:
and at my post I have sat every night
[H3915](#) [H3605](#) [H5324](#) [H0595](#) [H4931](#)

And he cried as a lion: O Lord, I stand continually upon the watch-tower in the day-time, and am set in my ward whole nights;

9 וַיַּהֲדֶה־ וְהָיָה בָּא רֶכֶב אִישׁ צִמָּד פָּרָשִׁים וַיַּעֲנֶה
and look this [one] comes a chariot of men [with] a pair of horsemen And he answered
[H0935](#) [H2088](#) [H0376](#) [H7393](#) [H6776](#) [H0595](#) [H0136](#) [H4707](#)

וַיֹּאמֶר נָפְלָה נָפְלָה נָפְלָה בָּבֶל וְכָל־ פְּסִילֵי אֱלֹהֶיהָ שָׁבַר
and said is fallen is fallen is fallen Babylon and all the carved images of her gods He has broken
[H5307](#) [H5307](#) [H5307](#) [H0894](#) [H3605](#) [H6456](#) [H0430](#) [H7665](#)

לָאָרֶץ :
to the ground
[H0776](#)

and, behold, here cometh a troop of men, horsemen in pairs. And he answered and said, Fallen, fallen is Babylon; and all the graven images of her gods are broken unto the ground.

10 מִדְּשֵׁתִי וּבֶן־וְגֶרְנִי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת
Oh my threshing and the grain of my floor that which I have heard from Jehovah of hosts
[H4098](#) [H1637](#) [H8085](#) [H0854](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנֵּדַתִּי לָכֶם: ס
the God of Israel I have declared to you
[H0430](#) [H3478](#) [H5046](#)

O thou my threshing, and the grain of my floor! that which I have heard from Jehovah of hosts, the God of Israel, have I declared unto you.

11 מִשָּׂא דוּמָה אֵלַי קִרְא מִשֵּׁעִיר שׁוֹמֵר מַה־מְלִילָה
The burden against To me He calls out of Seir Watchman what of the night
[H1746](#) [H0413](#) [H7121](#) [H8104](#) [H4100](#) [H3915](#)

שׁוֹמֵר מַה־מְלִילָה: שׁוֹמֵר מַה־
Watchman what of the night
[H8104](#) [H4100](#) [H3915](#)

The burden of Dumah. One calleth unto me out of Seir, Watchman, what of the night? Watchman, what of the night?

12 אָמַר שׁוֹמֵר אָתָּה בֹקֵר וְגַם־לַיְלָה אִם־תִּבְעִיּוֹן בִּעְיוֹ
said the watchman comes the morning and also the night If you will inquire inquire
[H0559](#) [H8104](#) [H0857](#) [H1242](#) [H1571](#) [H3915](#) [H1158](#) [H1158](#)

שָׁבוּ אָתִיו: ס
Return come back
[H7725](#) [H0857](#)

The watchman said, The morning cometh, and also the night: if ye will inquire, inquire ye: turn ye, come.

13 מִשָּׂא בְּעֶרְבָּא בֵּיעַר בְּעֶרְבַּא תִּלְוִנוּ אֲדָחוֹת
The burden against Arabia In the forest in Arabia you will lodge you traveling companies
[H0736](#)

דִּדָּנִים:
of Dedanites
[H1720](#)

The burden upon Arabia. In the forest in Arabia shall ye lodge, O ye caravans of Dedanites.

14 לְקִרְאָתָּהּ צָמָא הֵתִיו מַיִם יֹשְׁבֵי אֶרֶץ תִּמָּא בְּלַחְמֹו
To him who is thirsty bring water inhabitants of the land of Tema with their bread
[H7125](#) [H6771](#) [H0857](#) [H4325](#) [H3427](#) [H0776](#) [H8485](#) [H3899](#)

קָדְמוֹ נָדַד: קָדְמוֹ
they met him who fled
[H6923](#) [H5074](#)

Unto him that was thirsty they brought water; the inhabitants of the land of Tema did meet the fugitives with their bread.

15 כִּי־מִפְּנֵי חֶרְבוֹת נָדְדוּ וּמִפְּנֵי חֶרֶב נִטּוּשָׁה וּמִפְּנֵי קֶשֶׁת דִּירוּכָה
For from the swords they fled from the sword drawn and from the bow bent
[H6440](#) [H2719](#) [H5074](#) [H6440](#) [H2719](#) [H5203](#) [H6440](#) [H7198](#) [H1869](#)

וּמִפְּנֵי כָבֶד מִלְחָמָה: ס
and from the distress of war
[H6440](#) [H3514](#) [H4421](#)

For they fled away from the swords, from the drawn sword, and from the bent bow, and from the grievousness of war.

שָׂכִיר	כְּשָׁנִי	שָׁנָה	בְּעוֹד	אֵלַי	אֶדְנִי	אָמַר	כֹּה	כִּי	16
of a hired man	according to the year	a year	Within	to me	Yahweh	has said	thus	For	
H7916	H8141	H8141	H5750	H0413	H0136	H0559	H3541		
				קְדָר:	כְּבוֹד	כָּל־	וְכָלָהּ		
				of Kedar	the glory	all	and will fail		
				H6938	H3519	H3605	H3615		

For thus hath the Lord said unto me, Within a year, according to the years of a hireling, all the glory of Kedar shall fail;

קְדָר	בְּנֵי־	גִּבּוֹרֵי	קֶשֶׁת	מִסְפָּר־	וְשָׂאֵר	17
of Kedar	of the sons	the mighty men	of archers	of the number	And the remainder	
H6938		H1368	H7198	H4557	H7605	
	ס	דִּבֶּר:	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	כִּי
	-	has spoken [it]	of Israel	God	Yahweh	for
		H1696	H3478	H0430	H3068	H4591
						יִמְעָטוּ
						will be diminished

and the residue of the number of the archers, the mighty men of the children of Kedar, shall be few; for Jehovah, the God of Israel, hath spoken it.